

Угода про наукову співпрацю

між

ЖЕШУВСЬКИМ УНІВЕРСИТЕТОМ

Жешув

Польща

в особі ректора

проф. СИЛЬВЕСТР ЧОПЕК

і

**ТЕРНОПІЛЬСЬКИМ НАЦІОНАЛЬНИМ
ПЕДАГОГІЧНИМ УНІВЕРСИТЕТОМ ІМЕНІ**

ВОЛОДИМИРА ГНАТЮКА

Тернопіль

Україна

в особі ректора

проф. БОГДАНА БУЯКА

ЖЕШУВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ

i

ТЕРНОПІЛЬСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ВОЛОДИМИРА ГНАТЮКА

укладають двосторонню Угоду, метою якої є проведення спільних наукових досліджень, обмін науково-педагогічним персоналом, студентами і навчальними програмами, а також обмін досвідом викладання і роботи з молодими кадрами.

§ 1

Форми співпраці між Університетами будуть детально визначатись у річних планах факультетів/підрозділів, які додаються до цієї Угоди. Ухвалені обома сторонами плани факультетів/ підрозділів міститимуть конкретні дані, що стосуються форм реалізації співпраці, а також імен учасників і термінів обміну.

§ 2

Згідно з Угодою обидві сторони будуть співпрацювати у сфері:

- обміну викладачами з метою проведення лекцій і консультацій;
- обміну науковцями з метою проведення наукових досліджень, участі в наукових конференціях тощо;
- обміну підручниками, навчальними посібниками і іншими публікаціями;
- обміну досвідом організації навчального процесу і навчальними програмами з подібних спеціальностей;
- обміну студентами (практики, студентські наукові конференції);
- реалізації спільних дослідницьких проектів.

З метою вирішення дослідницьких завдань, визначених у Додатку, обидві сторони зобов'язуються забезпечувати безплатний доступ до науково-дослідницьких матеріалів.

§ 3

Для досягнення максимальної ефективності співпраці сторони розвиватимуть всі традиційні форми співпраці, зокрема організацію семінарів, наукових конференцій, виставок із залученням зацікавлених організацій та фірм. Сторони мають право співпрацювати із суб'єктами господарської діяльності, урядовою адміністрацією та органами територіального самоврядування у своїх державах в межах реалізації завдань Угоди.

§ 4

Витрати на переїзд, проживання, харчування та страхування покриває сторона, яка відправляє.

Кожна зі сторін сприятиме у пошуку приміщення для проживання викладачів та студентів з університету-партнера.

Кожна зі сторін докладатиме зусиль для отримання додаткового фінансування.

У випадку реалізації спільних проектів умови фінансування будуть визначені додатково.

§ 5

Сторони зобов'язуються дотримуватися умов, що стосуються поширення: одержаних результатів досліджень згідно з цією угодою; науково-технічних результатів, інформації, документації, досвіду тощо, які за домовленістю носять конфіденційний характер. Публікації або інші форми розповсюдження результатів досліджень можуть бути поширені за спільною письмовою згодою обох сторін.

§ 6

Результати досліджень та науково-технічна документація можуть бути запатентовані і являти собою know-how (відповідно до обов'язкових вимог у державі), тому їх обмін здійснюється на основі окремих положень.

§ 7

1. Угода залишається чинною на невизначений час, починаючи від дня її підписання обома Сторонами.

2. Кожна зі Сторін має право відмовитися від Угоди, але обов'язково у письмовій формі і в тримісячний термін.

3. За взаємною згодою сторін Угода може бути сформульована в іншій письмовій редакції окремим додатком, який є невід'ємною частиною Угоди.

§ 8

Пункти цієї Угоди носять загальний характер, детальні умови організаційного плану укладаються у формі додатків, які є невід'ємною частиною цієї Угоди і визначають форми і галузі співпраці організаційних підрозділів обох Університетів.

Ця Угода складена у 6 примірниках – по 2 українською, польською та англійською мовами (по 1 примірнику для кожної із сторін кожною мовою), що мають однакову юридичну силу для кожної зі Сторін.

ЖЕШУВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ



www.ur.edu.pl

**ТЕРНОПІЛЬСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ
ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВОЛОДИМИРА ГНАТЮКА**

www.tnpu.edu.ua

проф., д-р габ. СИЛЬВЕСТР ЧОПЕК

Ректор

2018 р.

Місце і дата

проф. БОГДАН БУЯК

Ректор



2018 р.

Місце і дата